

kolikofah  
-u

Quotuplex, ? wie vielfältig. kolikufah,  
Nulikugub, ali koliku gib, kokü  
mnoq.

HIPOLIT: Dict. I, 541 C

*kolikogub*  
*muliku* -

Quotuplex,? wie Vielfältig. kolikufah, kúliku-  
gub, ali kélíku gib, kokù mnog.

kolikokrat  
a

Toties,

toties quoties. eben so oft, als oft. *révone*  
kolikokrat, kolikokrat.

HIPOLIT: Dict. I, 673

*Kolikokrat*  
u

Wie oft? kólikokrat? kóliku fartou? quoties?

*kolikokrat*

u      u

so oft. túlikukrat, túlikrat. toties.  
wie oft? kúliku krat. quoties.

kolikokrat  
mulik -

Quoties, vel quotiens. s.d.v. wie oft?  
Mulikokrat, Muliku partou.

HIPOLIT: Dict. I, 541

*Kolikor*  
u      u

Wie wol. najfi lyh. quamvis.

Wievil. kulikur. quotquot.

holikor  
nulixar

Quantusquantus,  
tu quantusquantus nihil nisi fabricatior.  
du bist lauter weisheit. Nulixar Nuli  
si pólken modrüsti, ti si fgal éne modrüst.

HIPOLIT: Dict. I, 537

kolikor  
mulikar

Quantusvis, so gros ex. isb. mulikar kuli-  
véliskje.

HIPOLIT: Dict. I, 537

kolikor  
mulikar

Quantumvis. Ado. so vil du vilt. obwd.  
Mulikar Muli hórkes, oku lih.

HIPOLIT: Dict. I , 537 4

kolikor  
nulikor

Quantumcumque. Adv. Quantumcumque  
prosum. sicut est Iner vermag. Nulikor  
Nili hōdem mögel.

HIPOLIT: Dict. I, 537

kolikor

kulikar

Quantusquantus, wie groß er ist.  
kulikar kuli velik.

HIPOLIT: Dict. I, 537

Kolikor  
Kulikar

Quantusvis,  
portus satis amplus quantaevs Clafsi. ein  
weiter Port für jede schiffflotta gros genug.  
en brod sadósti prestóren éni vsáki mórski  
vójski, bodi vfhe kúlikar kúli velíka hózhe.

*Kolikar*  
*Mulikar*

Quantuscunqve, so gros es sey. bódi si  
vélik kúlikar hózhe.

kolikor  
mulikar

Ära,

item die Zahl auf der Münze, wieviel sie gelten.  
Shitir'lu na denarjil, mulikar veléjō.

Kolikor  
mulikan

Quotquot. so vil ever seyt. Kulikan was je.

HIPOLIT: Dict. I , 541

*Kolikor*  
*Kulikar*

et Comportant fimul Comportatores in trimodys  
(: quantum vindemiatores Collegerunt in vafa:)  
Vnd Tragen selbe Zusammen die Buttentrager in  
denen Butten (wievill die weinleser in ihre  
Schaffer gelesen haben:) inu snefsó tuíftu [=gro-  
sdje] skúpaje ti brentázhi v'tih brentah, (: kúli-  
kár fo ti tergázhi, v'svoje fhkafe nabráli:)

HIPOLIT, Dict.̄  
Orbis pictus,

Kolikor

Kulikor

Behalten.

meines behaltens. Kulikor se méni odij, ali  
dosdeva. Ji bene memini vel Recordor

HIPOLIT: Dict. II, 22

kolikor  
nulikor

In quantum pro quantum, als vil. Rulikor.

HIPOLIT: Dict. I, 306

kolikor  
kuliker

Quatenus,  
quatenus intelligit. so vil ex versteht.  
kuliker on fastópi:

HIPOLIT: Dict. I, 537

*kolikor*

*mulder*

Quam.

quam maximas potest, arma Copias. er bewafnet,  
so uil er kan. on orofhúje, kúliker ih nárvezh  
móre.

*Koliker*

*Kuliker*

Quam.

quam velit, sit potens. er seye so mächtig,  
als er wolle. naj si on bóde mogózhén, kúliker  
hózhe.

Kolikor  
Muliker

Quoad.

quoad potuit. sicut et vermögts hab.  
Muliker p mögel.

HIPOLIT: Dict. I, 570

kolikor

kolikor

Quantum.

quantum potero. souil mir möglich sein wird.  
Kolikor bode meni mogóche.

HIPOLIT: Dict. I, 537

Kolikor  
Ruliker

So vil an mix gelegen. Ruliker je na men  
leshénke. quantum in me est, quantum  
prosum.

HIPOLIT: Dict. II, 178

Kolitor  
Muliter

So vil ich Versteh. Muliter jist raffopim.  
quantum intelligere possum.

HIPOLIT: Dict. II, 148

kolikor  
mulikar

Tantum:

tantum ~~sed~~ est. so vil als genug - est.

Kulikar je potreba, túliku, Kulikar  
je fadošti.

HIPOLIT: Dict. I, 657

*kolikor*

*mulinar*

Nach Vermögen. po premóshnosti, po samósh-  
nosti, kúlikar bo nárvezh mogózhe. pro vi-  
ribus, quantum vires patiuntur, pro virili  
parte.

kolikor

kolikar

Nach meinem Vermögen, so viel ich kann und mag.  
Kolikar meni bode mogućke, pro si  
moji samóshnosti. pro viribus meis:  
pro virili: quantum vires patientur:  
quantum in me fitum est.

HIPOLIT: Dict. II, 213

*Solitor*

*Sulikar*

Sisyphus, ein Mörder Von Theseo Umbegracht, der  
Zur straff in der höll einen stein den berg hi-  
nauf welzen mus, so oft er auch wider herab falt.  
Sisyphus en rasböynik od Thesea okúli pernésen,  
katéri k'eni [stráffengi v'paklú en kamèn gori na  
hrib vally, kúlikàr kuli krat taífti s'hriba doli  
pade.

HIPOLIT, Dict. 19

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

holikor

kulikor

Vaco,

quantum temporis vacabit ab officio publico. so viel ich meiner geschäften halber können wird. kulikor mi b'odo moji opravki dopustili.

HIPOLIT: Dict. I, 692

Holitor  
Kulikur

solarium ostendit umbra gnomonis quota fit hora  
five in pariete five in pyxide magnetica; die  
Sonnuhr weiset mit dem Schatten des Zeigers, wie-  
viel es geschlagen entweder an der wand oder im  
Compast; fonzhna ura pak kashe s'to senzo tiga  
kasálnika kulikur je ura byla, ali na ti stéjní,  
ali na Compófsu

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 33

Polihor  
mulitur

Quantum duo ferre possunt palanga, vel  
feretro Souill Zwischen Tragen können tra-  
gen an einer Stange, oder auf der Tragbahn  
Rulitur dva samorežo nositi na enim  
klodi, eli na tragah

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 28

7

*kolikost*

Quantitas, grösse oder Vile. velikòst, ali  
mnógost. kolikòst, ali kulikùst.

*kolikost*

ku

u

Quantitas, grösse oder Vile. velikost, ali  
mnógost. kolikost, ali kulikost.

*kolikršen*

u

Quotuscunque, welcher da wil. bódi kúlikershni  
hózhe.

kolikršen  
nuliker -

Quotus, der wiefelte. nulikeršne;  
nolirušni.

kolikšen - kolikšen  
u

Quotus, der wiefelte. Kólikšeni,  
Kólikušni.

HIPOLIT: Dict. I, 541

*Kolina*  
*Koline*

Porculatio, schweinzucht. svínska réya, svínsku pléme. Item schweinschlachten. svínsku klájne, ali svínske kollíne.

*koliti*

Statumino,  
statuminare vineam. vinógrad okólliti, s'kóljam  
nastávití, kólliti.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 622

*koliti*

Pedo, mit rebstecken bestecken. v'vinógradi  
térte kollíti, kójle potíkati, térte s'kólmi  
nasájati. pedare vites.

*koliti*

Marito,

Maritare vites. die räben stäben, an die baum  
Pflanzen. te térte kolíti, ná drivéssa napeláti,  
h'drévju ľafsájati.

koliti

Galo. Häle einschlagen. Kolliti, Kóle s'  
femlo vbiivati. mit Hälen bevestigen.  
s' Kolmij obstaviti, innu faterditi.

HIPOLIT: Dict. I, 424

koliti

Rebstecken stossen. kóliti, vinnke kole  
faditi, pasájati. vineam pedare, in.  
pedare.

HIPOLIT: Dict. II, 147

koliti

Widerstehen, unterstützen. Kolliti, pro-  
perati, podprejti. stataminare, fulcire.

HIPOLIT: Dict. II, 261

*kolje*

Calametum, Spänlein von Räbenstokhen. tarské  
od tértniga kollja.

*kolje*

Charax, Rábstekhen, oder scheyen. vinsku ali  
tèrtnu kolje, ali podpúrnie.

*kolje*

Impedatus, ut impedata vitis. ein räv mit räv-  
stecken woll versehen. énu tértje s'kójlam do-  
bru nasajénu, en nakólen vinógrad.

*kolje*

Silva,

silva palifera. steckenwald. hosta fa kólje.

HIPOLIT: Dict. I , 607

*kolje*

Statumino,  
statuminare vineam. vinógrad okólliti, s'kóljam  
nastávití, kólliti.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 622

*kolje*

Tignum, vel Tignus, ein balck, latte, dachraf,  
Zimmerholz. Pfal, rebstecken. en hlod, tram,  
láta. sléherni lejs fa zímprajne. en kólliz,  
kol, tértnu kólje.

HIPOLIT: Dict. I , 668

*kolje*

Virgetum, ort mit bänderstöcken. éna hósta, ali  
garmóvje fà ~~shíbe~~ obrózhe, vínsku kólje, shíbe,  
pálze.

HIPOLIT: Dict, 715

*kolje*

Stossen die reben. vinske tèrte nakólliti,  
vinógrad okólliti, s'koljam nasájati, na-  
fadíti. pedare, impedare, palare, statuminare.

*Kolje*

Pedo, mit rebstecken bestecken. v'vinógradi  
térte kollíti, kójle potíkati, térte s'kólmi  
nasájati. pedare vites.

*kolje*

Pedatio, besteckung mit rübstecken. kólejne,  
nakólejne s'tértnim kójlam.

*Kolja*

Jugum, spiz oder gipfel eines bergs, Joch,  
ein Paar oxsen. der wendelbaum eines webers.  
gehalt in weinraben. wegstange. vèrh ali shpí-  
za éníga hríba, ali gorè. jarm, en paar vollou.  
vreténu éníga tkálza, ali kollù na katéru plát-  
nu navíjajo. kólli ali kójle v'vinógradu: poót-  
ne Ránte ali stángo.

*kolje*

Sudetum, Zaustecken. énu garmúje ʃa ránte,  
kólle, inu prótje h'plótu.

*kólje*

Ridica,

quernae ridicae. eichene rábstocken. hrástovu  
kólje sa vínske térte.

*Kolje*

Palaris, zum Pfälen gehörig. sylva palaris.  
ein wald, darinn man Zaun- oder rebstecken  
macht. éna hósta fa prótje inu kójle.